



Генеральная Ассамблея

Шестидесят четвертая сессия

Официальные отчеты

61-е пленарное заседание

Четверг, 10 декабря 2009 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 69 повестки дня

Поощрение и защита прав человека

б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Доклад Третьего комитета (A/64/439/Add.2 (Part I))

Председатель (*говорит по-арабски*): Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Третьего комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Третьего комитета, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Третий комитет.

На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международного года обучения в области прав человека». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/82).

Председатель (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 69 повестки дня.

Пункт 69 повестки дня (*продолжение*)

Поощрение и защита прав человека

Специальное заседание по случаю завершения Международного года обучения в области прав человека

Председатель (*говорит по-арабски*): По пункту 69 повестки дня Генеральная Ассамблея проведет специальное заседание по случаю завершения Международного года обучения в области прав человека в соответствии с решением о распределении пунктов, которое было принято на 2-м пленарном

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



заседании, и во исполнение резолюции 62/171 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2007 года.

В этой связи позвольте мне выступить с кратким заявлением.

По случаю празднования Дня прав человека я хотел бы всецело подтвердить, что поощрение и развитие всеобщего уважения и соблюдения всех прав человека и основных свобод без различия расы, пола, языка и религии являются одной из основополагающих целей Организации Объединенных Наций. Права человека наряду с развитием и миром и безопасностью являются одной из важных составляющих, лежащих в основе этой Организации. Мы относимся к этой составляющей с глубоким уважением, осознавая, что все государства-члены сталкиваются с проблемами в области прав человека. И мы целенаправленно используем права человека, понимая, что эти проблемы необходимо решать в интересах как самих прав человека, так и на благо дела мира и развития. Я буду и впредь сотрудничать с государствами-членами, чтобы подтвердить нашу коллективную приверженность принципам универсальности, неизбирательности и неделимости всех прав человека, а также взаимосвязанному характеру этих прав: гражданских и политических, экономических, социальных и культурных прав и права на развитие.

Совет по правам человека был учрежден для содействия всеобщему соблюдению и защите всех прав человека и основных свобод для всех. Приближаясь к запланированному пятилетнему обзору, мы будем опираться на позитивный опыт, накопленный Советом, в целях поддержки дальнейшего развития этой важной структуры. Я настоятельно призываю государства-члены принять участие в открытом, всеохватном и транспарентном процессе, с тем чтобы выполнить данное Советом обещание и еще больше укрепить права человека.

В этот особый день я хотел бы присоединиться ко всем тем, кто борется против всех форм дискриминации. Дискриминация по признаку расы, пола, языка или религии лишает присутщих каждому человеку достоинства и ценности. Миллионы людей ежедневно продолжают вести борьбу против дискриминации, которая лишает их доступа к образованию, услугам в области здравоохранения и достойной работе.

В ходе этой сессии мы будем призваны выполнять принятые на Конференции по обзору Дурбанского процесса решения в момент, когда различные страны мира сталкиваются с такими бедствиями, как расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость. Сегодня я настоятельно призываю систему Организации Объединенных Наций, правительства, гражданское общество, учреждения, занимающиеся вопросами прав человека, средства массовой информации, педагогов и всех людей объединить свои усилия в интересах поощрения разнообразия и искоренения дискриминации.

Г-н Зинсу (Бенин) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, моя делегация признательна Вам за созыв этого специального заседания по случаю завершения Международного года обучения в области прав человека. В качестве одной из трех основных составляющих системы Организации Объединенных Наций права человека являются одним из важнейших вопросов, с которыми сталкивается сегодня международное сообщество. Суть этого вопроса отражена во Всеобщей декларации прав человека, шестьдесят первую годовщину которой мы сейчас отмечаем. Таким образом, в течение более шести десятилетий международное сообщество прилагает усилия для того, чтобы обеспечить всем гражданам мира доступ к тем преимуществам, которые предоставляют универсальные принципы прав человека и основные свободы. Тем не менее мы должны признать, что, несмотря на эти усилия, путь, который нам предстоит пройти в направлении полного осуществления прав человека для всех, является очень длинным.

Непреложным условием всестороннего осуществления всеми людьми их прав человека является осведомленность об этих правах и личная ответственность каждого отдельного человека за их реализацию. Однако многие наши современники совершенно не осведомлены о своих правах. Многие из них подвергаются обращению, несовместимому с международными нормами. Вполне очевидно, что нечто, о чем я не имею представления, так или иначе обходит меня стороной. Недостаток осведомленности о правах человека вовсе не способствует их реализации.

Дело в том, что на протяжении более 60 или даже 65 лет со времени обсуждения и утверждения Устава представители правительств при участии организаций гражданского общества вели между со-

бой борьбу, изобретая основные нормы существования. Все это происходило на фоне всякого рода политических противоречий в условиях подозрительности, разногласий и, в конце концов, размежевания.

Сегодня разговоры о политических и гражданских правах — справедливо или нет — ведутся как о правах, более важных, чем права экономические, социальные и культурные. Однако давайте не будем забывать одной простой истины: голодный желудок ничего не хочет знать, и успех прививания демократии в значительной мере зависит от степени удовлетворенности элементарных нужд и потребностей.

Мы ведем речь об универсальности в противопоставлении к местной специфике. Но и здесь тоже кроется одна истина: взаимодополняемость этих двух концепций — одна подкрепляет другую. Давайте не будем заблуждаться и на этот счет.

Культурное разнообразие является источником культурного обогащения только в том случае, если вопреки нашему общему пониманию человеческого достоинства в нем не закрепляются какие-то его отдельные элементы и если оно не используется в качестве предлога для увековечения отсталости, несовместимой с принципами равенства и неприкосновенности человеческой личности, из которых и вытекают права человека.

И наконец, права человека являются предметом постоянных споров между Севером и Югом, между исламом и христианством и, что серьезнее всего, между народами — через посредство их гражданских организаций и правительств.

Сегодня большинство народов планеты по-прежнему проживают в нищете, лишены своих самых основных прав. Я говорю здесь о том большинстве, которое не имеет доступа к элементарному здравоохранению. Давайте вспомним, в частности, о тех женщинах, которые подвергаются дискриминации и всякого рода насилию. Давайте вспомним о тех детях, которые лишены возможности получить образование, а следовательно — и любых шансов на социальную мобильность. У этого большинства человечества нет доступа ни к достоинству, ни к свободе, ни к какой бы то ни было ответственности.

Мы должны это признать. В своем подходе к вопросам прав человека мы часто игнорируем то,

что действительно и по-настоящему важно. Нам следует наделить народы всего мира средствами и инструментами, необходимыми им для повседневной жизни, добиваясь осознания ими их роли в создании материальных благ и в тех политических процессах, которые непосредственно сказываются на их жизни.

И тем не менее международное сообщество пришло к согласию относительно каталитической роли прав человека во всех усилиях, направленных на обеспечение развития. В этом плане полная реализация универсальных принципов прав человека и основных свобод составляет наиболее прочное основание для осуществления программ и политики экономического, социального и культурного развития. Без такого основания устойчивое осуществление этих программ и политики не представляется возможным. Это относится и к целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия.

Руководствуясь докладом Генерального секретаря, озаглавленным «При большей свободе» (A/59/2005), международное сообщество постановило повысить значение прав человека, с тем чтобы они могли занять по праву принадлежащее им место в качестве третьего основного направления деятельности Организации. Уже тогда пришло время возродить истинное значение понятий достоинства и свободы и основополагающей идеи «Мы, народы», закрепленной в Уставе Организации Объединенных Наций. Именно в этом духе мы учредили Совет по правам человека, наделенный механизмом универсального периодического обзора.

В основу этой согласованной международным сообществом организационной реформы была заложена идея о необходимости деполитизации механизма, занимающегося вопросами прав человека. Однако, когда нечто естественное изгоняется, оно тут же возвращается назад, и в ущерб всеобщей реализации прав человека на передний план снова выходят политические соображения.

Со своей стороны, Бенин хотел бы еще раз заявить о своей всемерной поддержке усилий Совета по правам человека, направленных на то, чтобы сделать суверенное равенство государств неотделимым от поощрения и подлинной защиты всех прав человека во всех регионах мира. Мы надеемся, что запланированный на 2010 год обзор структуры и деятельности Совета по правам человека предоста-

вит международному сообществу исключительную возможность уточнить и скорректировать правила и процедуры этого Совета, его мандат, управление его деятельностью и методы его работы с целью его деполитизации, которая необходима как для поощрения всех прав человека, так и для их всестороннего и всеобщего осуществления.

В ходе шестьдесят второй сессии наша делегация выступила с инициативой провозглашения года, начинавшегося 10 декабря 2008 года, Международным годом обучения в области прав человека. Эта инициатива нашла свое отражение в проекте резолюции, представленном от имени Группы африканских государств и других государств-членов, который был принят в качестве резолюции 62/177. Выдвижение этой инициативы было не случайным. Она стала результатом нашей глубокой убежденности в том, что устойчивость любой экономической, социальной, культурной политики и политики в области развития во многом зависит от сознательного и ответственного участия в ее проведении всех граждан.

Как известно, международное сообщество уже провело начавшееся в 1995 году Десятилетие образования в области прав человека, в основу которого была заложена Глобальная программа обучения правам человека в условиях развития, направленная на активизацию просвещения в области прав человека. Однако после ознакомления с ее результатами у нас возникает один крайне важный вопрос: в какой мере группы населения, которого они касаются, принимают участие в разработке, совершенствовании и проведении этих просветительных программ в жизнь? Какую пользу приносит им это просвещение в повседневной жизни?

Сегодня насущная проблема заключается в том, как добиться того, чтобы универсальные принципы прав человека и основных свобод составили свод тех ценностей и идеалов, которыми определяется общественное поведение людей во всех странах мира. Вот почему моя страна, Бенин, выступила с этой инициативой, которую быстро поддержали все африканские и другие страны, — инициативой, нацеленной на достижение прогресса в процессе обучения и просвещения в вопросах прав человека всех слоев населения, признания прав человека в качестве общего наследия человечества.

Наша заявленная цель — единственная, возможно, достойная достижения цель в этой области: создать популярное, основанное на широком участии движение по пропаганде и распространению всеобщих принципов прав человека и основных свобод в качестве инструмента для повседневной жизни с достоинством и ответственностью для всех. Существует функциональная взаимодополняемость между обучением в области прав человека и просвещением в области прав человека. Тем не менее системы образования, основанные на исключительно утилитарных моделях, имеют тенденцию порождать маргинализацию и дискриминацию.

В целях исправления этого недостатка и ускорения процесса овладения знаниями о правах человека максимально большим числом людей каждый образованный в области прав человека призван стать — и должен стать — распространителем знаний о правах человека, агентом по распространению знаний о правах человека среди широкого населения. Таким образом, образование может придать импульс обучению в более широком смысле. С этой точки зрения, обучение в области прав человека является процессом приобретения, накопления знаний и опыта, обобщенного и непрерывного овладения правами человека через действия, которые подготавливают и формируют отношение и поведение отдельных лиц в наших низовых общинах.

Благодаря включению в процесс социализации индивидуума обучение в области прав человека имеет определенные преимущества. Наша делегация хотела бы остановиться на трех из них.

Во-первых, учитывая, что обучение в области прав человека определяется целостной основой прав человека, гражданские и политические права и экономические и социально-культурные права рассматриваются здесь как равноценные. Затем, поскольку речь идет о действиях, производных от глубоких ценностей и устремлений населения, при обучении в области прав человека для достижения универсальных принципов могут использоваться культурные и религиозные особенности. Наконец, обучение в области прав человека скорее всего создаст определенную гармонию между индивидуумом и общиной.

В контекст этих рамок мы должны поместить резолюции 62/171, 63/173 и сейчас резолюцию 64/82, только что принятую Ассамблеей по ре-

комендации Третьего комитета. Моя делегация рада, что эта последняя резолюция принята в ходе такого торжественного заседания, когда отмечается шестьдесят первая годовщина Всеобщей декларации прав человека, заседания, знаменующего окончание Международного года обучения в области прав человека. Символичность этого является своего рода бальзамом для души. Принятие Ассамблеей этой резолюции при таких обстоятельствах особым образом подчеркивает ясно выраженную волю международного сообщества осуществить всю необходимую подготовку для того, чтобы люди мира взяли на себя ответственность за свою собственную судьбу.

Кроме того, обучение в области прав человека должно позволить каждому индивидууму — мужчине, женщине, ребенку, инвалиду, пожилому лицу, а по сути каждому человеку, независимо от расы, пола и религии — осознать свою роль в своей общине в отношении производства и распределения благ и в отношении приобретения и осуществления прав человека и прав человека других лиц, включая будущие поколения.

Мы питаем самые большие надежды на постоянное расширение консенсуса относительно мощного потенциала этой концепции, этого мощного катализатора возобновленного оздоровления нашего общества на пути к последовательному совершенствованию человечества и достижению процветания в более широком масштабе.

Мы отдаем дань уважения всем государствам-членам, всем международным организациям, всем тем активно действующим неправительственным организациям и представителям гражданского общества, которые в ходе этого Международного года демонстрировали приверженность поощрению и распространению прав человека на низовом уровне — короче говоря, содействовали обучению в области прав человека. Могут ли их действия принести плоды на благо международного мира и безопасности и устойчивого развития человека в деле возведения на пьедестал человеческого достоинства максимально большого числа людей, включая — а почему бы и нет? — всех тех, кто живет сейчас, а также будущие поколения? В этом и состоит сама суть обучения в области прав человека.

Мы предлагаем всем тем, кто привержен этому делу, упорно хранить свою веру в светлое будущее

человечества. Это неотделимо от универсального характера прав человека и разнообразия культурного наследия наших народов во всем мире. У нас есть все необходимое для успешного поиска путей и средств достижения этой цели в духе международного сотрудничества и солидарности.

Г-н Уэбб (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я счастлив возможности выступить в Ассамблее в последний день Международного года обучения в области прав человека, на который также приходится годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека 10 декабря 1948 года. Всеобщая декларация прав человека задумывалась как общее мерило достижений всех народов и всех стран. В ней была сделана попытка сформулировать универсальное определение человеческого достоинства и ценностей, которые сейчас, 61 год спустя, по-прежнему являются краеугольным камнем нашей коллективной приверженности правам человека. Это чрезвычайно важный документ, выкованный в пепле войны, который продолжает вдохновлять нас в наших усилиях по поощрению и защите прав человека и основных свобод во всем мире.

Хотя в этот день мы по праву должны праздновать и отмечать замечательные достижения прошлого, мы должны также помнить, что Всеобщую декларацию прав человека лучше всего славят действия, а не слова. Наша приверженность сегодня должна идти дальше слов самой Декларации соразмерно нашим усилиям по соблюдению ее принципов. Кофи Аннан признал это, когда назвал Всеобщую декларацию мериллом, с помощью которого мы определяем прогресс человечества.

Сегодня Соединенные Штаты так же твердо верят в основополагающую важность принципов, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека, как и 61 год тому назад, когда Элеонора Рузвельт возглавляла комитет Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, который подготовил проект этой Декларации.

Президент Обама, в своем выступлении в Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии (см. A/64/PV.3), напомнил слова из Устава Организации Объединенных Наций, обязывающие нас вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин. Он обещал, что

Америка всегда будет с теми, кто отстаивает свое достоинство и свои права: со студентом, жаждущим приобрести знания, с избирателем, желающим, чтобы его услышали, с невиновным, мечтающим о свободе, и с угнетенным, стремящимся к равноправию.

При вручении ей награды четырех свобод института Рузвельта государственный секретарь Хиллари Клинтон сказала, что сегодня, несмотря на выступления и споры различных противников, эти права не стали менее актуальными, а эти свободы — менее ценными. Принципы, выдвинутые президентом Рузвельтом, заслуживают нашей поддержки в не меньшей степени. Именно Элеонора Рузвельт напомнила нам о том, что права человека начинаются рядом с домом: в мире отдельного человека, там, где он живет, в той школе или колледже, где он учится, на фабрике, на ферме или в учреждении, где он работает. То есть, там, где каждый человек — мужчина, женщина и ребенок — стремится к равному правосудию, равным возможностям, равному достоинству при отсутствии дискриминации.

До тех пор пока эти права не наполняются смыслом именно в этих местах, они будут практически лишены какой-либо значимости во всех других. Без согласованной поддержки этих прав со стороны граждан на местах мы вряд ли добьемся прогресса во всем мире. Именно знание своих прав в первую очередь определяет и стимулирует действия отдельного человека. Во Всеобщей декларации прав человека признается важное значение образования и обучения в деле поощрения уважения к этим правам и свободам и обеспечения всеобщего и эффективного признания и соблюдения. В статье 26 Декларации говорится о роли образования в полном развитии человеческой личности и увеличении уважения к правам человека и основным свободам.

Сегодня мы отмечаем завершение Международного года обучения в области прав человека. В резолюции Генеральной Ассамблеи от 2007 года, в которой был провозглашен этот Международный год (резолюция 62/171), признается, что такое обучение должно содействовать тому, чтобы осуществление Всеобщей декларации прав человека привело к изменению образа жизни людей во всем мире, и выражается уверенность в том, что каждый человек — женщина, мужчина или ребенок — для полной реализации своего человеческого потенциала

должен быть информирован обо всех своих правах человека и основных свободах.

Соединенные Штаты полностью поддерживают усилия по поощрению образования и обучения в области прав человека и признают огромное значение такого образования для укрепления этих прав. Права человека и основные свободы, изложенные во Всеобщей декларации, принадлежат каждому мужчине, женщине и ребенку от рождения. Осознание и понимание этих неотъемлемых прав и свобод является первым важным шагом на пути их реализации.

В День прав человека 2008 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека отметил, что для многих людей Декларация по-прежнему остается невыполненным обещанием, поскольку государствам, к сожалению, недостает политической воли, необходимой для выполнения их обязательств. В этой связи она отметила, что десятки миллионов людей в разных регионах мира по-прежнему не осведомлены о своих правах и о том, что их правительства подотчетны им.

Основной задачей образования и обучения в области прав человека по существу является расширение возможностей следующего поколения для реализации своих прав. Мы отмечаем прогресс, которого добились многие страны в поощрении образования в области прав человека, как отмечается в докладе Генерального секретаря (A/64/293), включая как принятие национальных законов, стратегий или планов действий для разработки и создания программ подготовки гражданских служащих, так и разработку учебных программ по вопросам прав человека, включение образования в области прав человека в учебные и школьные программы и внешкольную работу, расширение осведомленности общественности путем проведения кампаний и конференций и поддержку образования в области прав человека в рамках различных региональных и международных конференций.

В этот день вместе с другими странами и в рамках усилий, осуществляемых под эгидой Организации Объединенных Наций, Соединенные Штаты с гордостью заявляют о своем обязательстве и далее содействовать расширению масштабов учебно-просветительской деятельности в области прав человека как неотъемлемого компонента своей не-

изменной приверженности улучшению положения дел в области прав человека и основных свобод людей во всем мире.

Г-н Синхасени (Таиланд) (*говорит по-английски*): Моя делегация рада принять участие в этом специальном заседании, на котором отмечается завершение Международного года обучения в области прав человека. Мы приветствуем и полностью поддерживаем резолюцию об осуществлении последующих мероприятий по итогам Международного года обучения в области прав человека, которая была принята сегодня утром на пленарном заседании (резолюция 64/82).

Таиланд твердо привержен делу обеспечения прав человека как у себя дома, так и за рубежом. Наша приверженность основывается на нашей давней традиции терпимости, многообразия и заботы о людях различного происхождения, а также на нашей вере в достоинство всех людей. В связи с этим мы придаем огромное значение созданию как на словах, так и на деле таких условий, которые способствуют расцвету культуры прав человека на национальном, региональном и международном уровнях.

Таиланд считает, что обучение в области прав человека представляет собой длительный, продолжающийся всю жизнь процесс, который выходит за рамки учебных классов. Это процесс, который требует руководства и приверженности на всех уровнях. Он также требует постоянной поддержки и должен основываться на глубоком осознании ценностей каждого общества. В Таиланде, например, тайский народ получает знания о своих правах, обязанностях и ответственности, а также об уважении друг к другу в первую очередь благодаря религиозному и этическому обучению. Поскольку эти ценности являются частью образа жизни нашего народа, они образуют прочный фундамент для обучения в области прав человека.

С момента принятия Всеобщей декларации прав человека, которое состоялось в этот день 61 год тому назад, нормы и стандарты в области прав человека развивались и расширялись посредством различных глобальных и национальных правовых документов. Таиланд последовательно и активно принимает участие во многих направлениях этой деятельности. Мы уделяем особое внимание и придаем важное значение охвату просветительской

деятельностью различных целевых групп населения. Мы уже сделали перевод Всеобщей декларации для особо уязвимых групп, в том числе переводы с использованием шрифта Брайля и адаптированного текста для детей. Мы подготовили и опубликовали пособие по правам человека для военных, а также так называемые солдатские карточки, для поощрения чуткого отношения к вопросам, связанным с правами человека, в вооруженных силах.

На протяжении последних нескольких лет Таиланд также стремится к укреплению партнерских отношений и сотрудничества как на международном, так и на национальном низовом уровнях. В марте этого года в сотрудничестве с Национальной комиссией Таиланда по правам человека и страновой группой Организации Объединенных Наций нашим премьер-министром был отправлен в путь караван по правам человека. Караван пройдет по всей территории Таиланда для повышения уровня осведомленности общественности относительно основных прав человека, особенно в начальных школах, с внеклассной работой, в которой могут принимать участие как учащиеся, так и преподаватели. Широкую поддержку получает также проведение среди молодежи Таиланда межрелигиозного и межкультурного диалога в целях углубления взаимопонимания различных культур и религий в стране и укрепления солидарности.

Таиланд приветствует решение, принятое Советом по правам человека в октябре этого года, нацелить второй этап Всемирной программы образования в области прав человека на поощрение и развитие этой деятельности в системе высшего образования. Мы также приветствуем тот факт, что в рамках этой программы большое внимание будет уделяться программам подготовки в области прав человека, предназначенных для учителей и преподавателей, гражданских служащих, сотрудников правоохранительных органов и военных на всех уровнях.

На региональном уровне Таиланд, как нынешний Председатель Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), тесно сотрудничает с нашими братскими государствами — членами АСЕАН для продвижения прав человека в нашем регионе. В ходе последнего саммита АСЕАН, состоявшегося в октябре нынешнего года в Таиланде, АСЕАН предпринял исторический шаг, учредив Межправительственную комиссию АСЕАН по пра-

вам человека — первый механизм по правам человека в этом регионе. Эта новая Комиссия будет проводить работу по привлечению внимания общественности к правам человека народов стран АСЕАН посредством, в частности, образования, научных исследований и распространения информации. Таиланд и АСЕАН безоговорочно привержены обеспечению эффективной деятельности этой Комиссии на благо всех народов государств — членов АСЕАН.

В заключение мы хотели бы подтвердить убежденность Таиланда в том, что обучение правам человека — это не только занятия в школе или злободневная тема для обсуждения, это не просто модное словечко. Скорее, это процесс, который дает каждому человеку возможность вести достойную жизнь в условиях безопасности. Какая бы методология ни использовалась нами для обучения людей правам человека, мы считаем жизненно важным, чтобы процесс обучения шел одновременно с конкретной работой в интересах не только воспитания интеллектуально развитой личности, но и глубокого и практического понимания прав человека.

Таиланд готов продолжать работу со всеми партнерами и с Организацией Объединенных Наций, направленную на поощрение постоянного процесса обучения правам человека как средства создания условий, при которых культура уважения прав человека могла бы укореняться, расти и процветать во всех странах мира. Мы уверены в том, что, работая сообща, мы сможем добиться достижения благородных целей Устава Организации Объединенных Наций в области содействия социальному прогрессу и более высокому уровню жизни в условиях большей свободы.

Г-н Жумабаев (Казахстан): В первую очередь позвольте отметить важность данного мероприятия для подведения итогов Международного года обучения в области прав человека, способствовавшего расширению масштабов учебно-просветительской деятельности в области прав человека.

По прошествии более шестидесяти лет после принятия Всеобщей декларации прав человека проблематика соблюдения таких прав остается актуальной в деятельности Организации Объединенных Наций. Признавая важность таких принципов, как универсальность, взаимозависимость и неделимость прав человека, Казахстан рассматривает Все-

общую декларацию прав человека в качестве ключевого компонента международного права и основы для действующей конституции Казахстана. Казахстан заявляет о поддержке целей всемирной программы в области прав человека, рекомендованной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, и отмечает, что образование в области прав человека вносит огромный вклад в дело осуществления прав человека.

Казахстан привержен содействию единому пониманию основных принципов и методов просветительской деятельности в области прав человека. Во исполнение Всемирной программы образования в области прав человека и Плана действий первого этапа Всемирной программы (см. резолюции 59/113 А и В) Казахстан разработал и провел ряд мероприятий, призванных содействовать получению знаний о национальных и международных механизмах защиты прав человека.

В рамках реализации Всемирной программы образования в области прав человека на 2005–2015 годы в Казахстане был утвержден национальный план действий по образованию в области прав человека в Республике Казахстан, что является наиболее значимым для страны событием в области формального образования по правам человека. Реализация мероприятий национального плана призвана сформировать культуру уважения прав человека у всех людей, способных активно и грамотно пользоваться своими правами, повысить уровень правосознания молодежи.

Следует отметить, что данная программа не является первой в многолетнем процессе образования. В целях оказания содействия инициативам в области просвещения по вопросам прав человека были приняты конкретные международные рамки действий, такие как Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций на 1995–2004 годы (см. резолюцию 49/184 Генеральной Ассамблеи), которые способствовали разработке и осуществлению всеобъемлющих эффективных и устойчивых стратегий в интересах образования в области прав человека на национальном уровне. Усилия, предпринимаемые в последние годы государственными органами, неправительственными организациями в области образования по правам человека, становятся все заметнее и эффективнее. Выбран путь последовательного распространения информации и знаний о правах человека.

В настоящее время Казахстаном принят базовый документ в области человеческого измерения — национальный план действий в области прав человека в Казахстане на 2009–2012 годы. В рамках этого плана государственные органы будут регулярно освещать в средствах массовой информации актуальные вопросы защиты прав человека для широких слоев населения, включая публикацию памяток. В неформальное образование по правам человека вовлечены и средства массовой информации. Так, Комиссией по правам человека при президенте Республики Казахстан совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) создана цифровая библиотека, которая предоставляет бесплатный доступ к нормативным правовым актам, касающимся обеспечения прав человека в Казахстане.

Важное значение придается обучению в области прав человека должностных лиц и сотрудников правоприменительных органов Казахстана. Стандарты государственной службы в Казахстане основаны на принципах защиты прав человека. Таким образом, эти идеи, закрепленные в правозащитных конвенциях, позволяют создать конкретный механизм по защите этих прав на национальном уровне.

Наша делегация полагает необходимым более широкое привлечение к процессу получения знаний в данной области непосредственно детей и молодежи. При этом результаты опроса показали, что учащиеся проявляют достаточно высокий интерес к более глубокому изучению своих прав. Следует отметить, что процент детей, знающих, куда обращаться, если их права нарушены, увеличивается от младших классов к старшим. Этому способствует включение правовых дисциплин в перечень республиканских олимпиад и соревнований научных проектов, а также реализация регионального проекта под названием «Исследуй гуманитарное право», одной из основных задач которого является распространение знаний о международном гуманитарном праве. В декабре текущего года Комиссия по правам человека при президенте Республики Казахстан совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций в Казахстане провела встречу со студентами Казахского гуманитарного юридического университета, посвященную празднованию Международного дня прав человека на тему «Национальные и международные правозащитные механизмы», в которой приняли участие члены Комис-

сии по правам человека, ученые, представители международных неправительственных организаций, а также сами студенты.

Казахстан является соавтором резолюции шестьдесят второй сессии о Международном году обучения в области прав человека и принимал участие в формировании доклада Генерального секретаря по Международному году обучения в области прав человека (A/64/293). В этой связи мы выражаем полную поддержку разрабатываемому Организацией Объединенных Наций проекту декларации об образовании и подготовке в области прав человека. Казахстан рассчитывает на активное участие всех заинтересованных сторон в ходе разработки данной декларации, равно как и в последующей реализации ее положений.

Г-н Харун (Пакистан) (*говорит по-английски*):
Сегодняшний день во многом является важной вехой во всемирной истории и в истории прав человека, и для Генеральной Ассамблеи этот день должен — повторяю: должен, — быть очень важным днем. Если же посмотреть на уровень участия в этом заседании и на отсутствие сегодня многих постоянных представителей, то можно сказать, что Ассамблея посылает миру не совсем тот сигнал, который нужен. И я хотел бы с особым сожалением вспомнить о тех, кто в течение столь длительного времени был судьей в области прав человека, ибо сегодня они могли бы быть участниками торжественной церемонии, но их здесь нет даже для соблюдения ритуала. Позвольте напомнить им, чем мы сегодня здесь занимаемся.

Сегодня мы отмечаем шестьдесят первую годовщину принятия Всеобщей декларации прав человека. Принятие Декларации в 1948 году, после трагического опыта великих войн, стало отражением решительного стремления мирового сообщества жить в соответствии с идеалами мира, гармонии, равенства, свободы и права на самоопределение. Сегодня Организация Объединенных Наций остается высшим — и самым важным — органом, имеющим моральный авторитет во всем мире. Мы должны направить послание надежды в те уголки мира, где люди страстно ждут сильного, позитивного, важного импульса со стороны Ассамблеи для остального мира, с тем чтобы продемонстрировать нашу веру в права человека. Вместо этого мы видим недостаточное число ораторов. Это не то послание, которое мы должны направить всему миру. Это ука-

зывает на то, что надежды нет, и мы не должны говорить миру об этом.

В связи с этой датой Пакистан проводит официальные торжественные церемонии в течение недели. Мы стараемся пропагандировать значение и суть Всеобщей декларации, проводим просветительскую работу в отношении осуществления ее принципов. Мы стараемся содействовать всеобщему соблюдению прав человека — тому, с чем много лет назад нас не ассоциировали.

Как стало очевидным во всем мире, существует разрыв между словами и реальным осуществлением международных прав человека, и нередко кажется, что не хватает искренности в достижении цели. В статье 26 этой великой Декларации прав человека провозглашается, что каждый человек должен иметь «право на образование». Сегодня мы говорим об этой концепции по-разному, стараясь оправдать это в рамках достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и осуществления многих других начинаний, но Ассамблея должна знать об истоках. Мне кажется, что мы должны реинтегрировать полное развитие человеческой личности и укрепить уважение прав человека и основополагающих свобод, что составляет ключевые формулировки данной Декларации.

Один из способов преодоления разрыва между словом и делом — признание роли образования. Пакистан признает важность этого, ибо, если мы не будем признавать важности образования на основе различных инициатив — и здесь подход не должен быть каноническим или односторонним, — не думаю, что мы сможем в действительности содействовать правам человека, поскольку, не осознавая в полном объеме своих прав, вы не можете защитить их. Поэтому просвещение в области прав человека интегрировано в наши учебные программы на различных уровнях. Мы считаем, что все права человека являются универсальными и взаимосвязанными и поэтому должны быть неразрывными. Осознание этого и уважение прав человека — будь то экономические, социальные, культурные, гражданские или политические права — проистекает из непосредственного окружения человека, и содействовать решению этой задачи можно лишь на основе образования, предпочтительно полученного в учебном заведении.

В контексте Международного дня прав человека и вне рамок учебных программ наших школ Пакистан проводит серию мероприятий с учетом различных прав, о которых я только что говорил, и мы пропагандируем эту программу среди всех слоев общества. Тема проведения Международного дня прав человека в Пакистане в этом году — «Права человека и мир». Мы добавляем «мир», поскольку он сыграл такую важную роль в нашем национальном сознании, и этому надо способствовать. С 10 по 17 декабря во всех уголках страны проходят торжественные мероприятия. Министерство по правам человека проводит эти мероприятия, которые организуются в консультации со всеми заинтересованными сторонами, включая наши новые динамичные организации гражданского общества и средства массовой информации, и на основе координации их усилий.

Конституция Пакистана основана на принципе равных прав и равного отношения ко всем гражданам и лицам без различия. Она гарантирует основополагающие права и свободы, включая социальную, экономическую и политическую справедливость, свободу мысли, волеизъявления, убеждений, вероисповедания, отправления культа и собрания. В то время как конституции многих стран в мире не упоминают аспекты этого вопроса в своих соответствующих основных текстах — есть многие страны в мире, которые не включили в свои конституции билль о правах или документы этого характера для укрепления этих прав, — мы включили это положение в основной текст конституции. Конституция предписывает государствам принимать соответствующие меры для того, чтобы предоставить женщинам возможности принимать участие во всех сферах жизни и деятельности общин и гарантировать права и интересы меньшинств.

Демократическое правительство Пакистана твердо привержено защите основополагающих прав и содействию терпимости, взаимопониманию и гармонии между всеми гражданами, религиями и слоями общества. Помимо этих конституционных гарантий, система отдельных избирательных округов обеспечивает адекватное представительство меньшинств в национальных и провинциальных и также законодательных органах. Как и многие из наших соседних стран, мы определяем квоты на правительственные должности, что обеспечивает представительство меньшинств в национальной

ткани и в процессе принятия решений. Национальная комиссия по меньшинствам и специальный фонд по вопросам благосостояния и прогресса меньшинств проводит обзор их благосостояния и непосредственно удовлетворяет их потребности. Правительство провозгласило 12 августа Днем меньшинств в Пакистане для того, чтобы подчеркнуть значение межрелигиозного диалога, сотрудничества и взаимопонимания. На различных уровнях созданы также комитеты по межрелигиозной гармонии для обеспечения диалога и сотрудничества на низовом уровне.

Пакистан является участником ряда документов по правам человека. Министерство по правам человека осуществляет мониторинг и рассматривает случаи нарушений и вопросы прав человека и тенденции в этой области, с особым акцентом на женщинах, меньшинствах и представителях уязвимых слоев общества. Была проведена тщательная подготовительная работа для учреждения национальной комиссии по правам человека. Этот орган будет действовать согласно Парижским принципам и мог бы помочь в борьбе с нарушениями прав человека и в выполнении наших международных обязательств.

Наши средства массовой информации являются одними из самых свободных и динамичных средств массовой информации в Южной Азии и в мире. Растет число частных и независимых каналов, работающих в стране, и заметно возросло число организаций гражданского общества и их влияние в плане предоставления альтернативных точек зрения и гарантирования права организаций, отстаивающих права человека, высказывать свое мнение. Средства массовой информации и гражданское общество играют сейчас исключительно важную роль в содействии культуре подотчетности и транспарентности. Независимые судебные органы в Пакистане добились успехов в гарантировании конституционных прав всех граждан. Во многих случаях они даже возбуждали иски по собственной инициативе.

Декларация, принятая этой Ассамблеей в связи с шестидесятой годовщиной принятия Всеобщей декларации прав человека, предоставляет нам возможность провести самоанализ, и все мы согласны с тем — и я хотел бы напомнить делегатам, поскольку в этом году здесь нет, как представляется, того резонанса, который был в прошлом году, — что

«нет ни одной страны и ни одной территории, в отношении которой можно было бы сказать, что все права человека там соблюдаются в полной мере и всегда» (резолюция 63/116). Это молчаливое признание нашей неудачи, нашей общей неудачи. И мы также заявили, что «мы все должны активизировать наши усилия по поощрению и защите всех прав человека ...».

Сегодня всем нам также необходимо вновь повторить — даже в этом полупустом зале, — что мы, государства-члены Организации Объединенных Наций вновь заявляем — и это должно быть заявлено всему международному сообществу, — что нас не испугает масштаб этой задачи. Мы подтверждаем нашу приверженность делу полной реализации всех прав человека — универсальных, неделимых, взаимосвязанных, взаимозависимых и дополняющих друг друга — для всех. Правительство Пакистана делало и будет и впредь делать все возможное для поощрения и защиты прав человека своего народа в рамках этого Устава и своих международных обязательств в области прав человека. Мы настоятельно призываем международное сообщество действовать в том же духе.

Г-н Виньи (Швейцария) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать с этим заявлением от имени межрегиональной Платформы по вопросам образования и подготовки в области прав человека, а именно делегаций Коста-Рики, Италии, Марокко, Филиппин, Сенегала, Словении и Швейцарии. Наша Платформа является неофициальной межрегиональной группой государств, созданной в сентябре 2007 году в рамках Совета по правам человека. Мы поддерживаем международные инициативы, которые содействуют образованию и подготовке в области прав человека на всех уровнях общества.

Платформа по вопросам образования и подготовки в области прав человека подчеркивает взаимодополняемость между обучением и образованием в области прав человека и рассматривает обучение в области прав человека в качестве неотъемлемой составляющей образования по данной проблематике. Мы хорошо осознаем, что образование в области прав человека является широкой концепцией и продолжающимся всю жизнь процессом, направленным на то, чтобы понимать собственные права и права других людей в формальной и неформальной обстановке, в кругу семьи, а также в обществе, школе, образовательных учреждениях, в ходе под-

готовки и так далее. Конечная общая цель состоит в том, чтобы позволить каждому человеку лучше осознать и более эффективно осуществлять свои права человека.

Наша Платформа в настоящее время поддерживает две основных инициативы: это — Всемирная программа образования в области прав человека и проект Декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека. Эти две инициативы развиваются через принимаемые на регулярной основе Советом по правам человека резолюции, авторами которых являются члены нашей Платформы.

Во-первых, Всемирная программа содержит свод коллективных целей и мер, которые помогают государствам укреплять свои национальные усилия по поощрению образования и подготовки в области прав человека. Это открытая программа, осуществляемая поэтапно. Ее первый этап — период 2005–2009 годов — направлен на образование в области прав человека в начальной и средней школе. Ее второй этап, который начинается 1 января 2010 года, будет сосредоточен на образовании в области прав человека студентов высших учебных заведений и на подготовке учителей и педагогов, гражданских служащих, сотрудников правоохранительных органов и военнослужащих, как это определено в резолюции 12/4 Совета по правам человека. Опираясь на фундамент, заложенный в ходе Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, эта инициатива отражает возросшее признание международным сообществом того факта, что образование в области прав человека дает далеко идущие результаты.

Во-вторых, принятие Декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека направит четкий сигнал международного сообщества, подтверждающий важность образования и подготовки в области прав человека. Оно позволит дать определение различных принципов и обязанностей, касающихся образования в области прав человека, и уточнить взаимоотношения между образованием, обучением и подготовкой в этой области, а также роль образования в области прав человека в рамках формального и неформального образования.

Общее понимание необходимости принятия такой декларации было также достигнуто на международном семинаре по проекту Декларации об образовании и подготовке в области прав человека, который состоялся в Марракеше и был организован правительством Марокко в июле 2009 года. Этот семинар прошел весьма успешно и внес полезный вклад в весь этот процесс.

Посредством резолюций 6/10 и 10/28 Совета по правам человека перед Консультативным комитетом этого Совета — в составе 18 независимых экспертов — была поставлена задача по подготовке первоначального проекта Декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека. Генеральная Ассамблея в принятой в этом году резолюции о последующей деятельности по итогам Международного года обучения в области прав человека (резолюция 64/82) рекомендовала Совету по правам человека учитывать вопросы обучения в области прав человека при разработке проекта Декларации Организации Объединенных Наций, памятуя о взаимодополняемости между этой инициативой и Всемирной программой образования в области прав человека и обучением в области прав человека. Совет по правам человека рассмотрит проект, подготовленный Консультативным комитетом, на своей тринадцатой сессии в марте 2010 года, когда Совет проведет дискуссию высокого уровня по данному вопросу, в соответствии с решением 12/118.

Иными словами, Декларация Организации Объединенных Наций направит международному сообществу четкий сигнал о необходимости дальнейшего укрепления образования в области прав человека, о том, что это образование не только «хорошо иметь», но оно также необходимо для предотвращения нарушений в области прав человека и для последовательной борьбы за улучшение положения в области прав человека в наших странах. Кроме того, Декларация поможет мобилизовать необходимую политическую волю к укреплению коллективных усилий, направленных на улучшение образования в этой области, посредством поощрения международного диалога и сотрудничества, углубления осознания общественностью данной проблематики и ликвидации пробелов в международных рамках образования в области прав человека на рекомендательной, всеохватной основе и на основе согласия.

В заключение я имею честь заявить, что Платформа по вопросам образования и подготовки в области прав человека активно работала в течение прошлого года и своими успехами в работе также отметила Международный год обучения в области прав человека. Государства — члены Платформы будут и впредь решительно выступать в поддержку образования в области прав человека, включая обучение по этим вопросам. Сегодняшняя дискуссия предоставляет важную возможность для укрепления согласованности всех этих усилий здесь, в Генеральной Ассамблее, в Нью-Йорке и в Совете по правам человека в Женеве.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего на сегодняшнем заседании. Я действительно очень сожалею в связи с тем, что аудитория сегодня не была такой широкой, как нам хотелось бы. Как заметил посол Пакистана, именно в этот особый и важный день мы должны направить миру сигнал о важности образования в области прав человека.

Я хотел бы выразить особую признательность тем странам, которые выступили по этому случаю, и хотел бы надеяться, что в следующем году важность этого события будет осознана глубже и ему будет уделено больше внимания и на заседании выступит большее число ораторов.

А сейчас я объявляю закрытым специальное заседание по случаю завершения Международного года обучения в области прав человека.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 69 повестки дня.

Программа работы

Председатель (*говорит по-арабски*): Я хотел бы напомнить делегатам о том, что на своем 57-м пленарном заседании, которое состоялось 4 декабря 2009 года, Генеральная Ассамблея постановила продлить работу Второго комитета до среды, 9 декабря 2009 года. Однако Председатель Второго комитета проинформировал меня о том, что в связи с проводимыми в настоящее время переговорами Председатель хотел бы просить о дополнительном продлении работы Комитета до пятницы, 11 декабря 2009 года.

Таким образом, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет продлить работу Второго комитета до пятницы, 11 декабря 2009 года?

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.